

Juan Pablo VITA



Juan Pablo VITA

Chercheur titulaire, CSIC

Adresse professionnelle

Centro de Ciencias Humanas y Sociales (CCHS)

Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)

C/ Albasanz 26-28

E – 28037 Madrid – Espagne

Tél. : 00 34 91 602 26 15

Fax : 00 34 91 602 29 71

Contact: jp.vita@csic.es

Domaines de recherche

Domaines géographiques

- Syrie-Palestine, Méditerranée orientale.

Domaines thématiques

- Langue et épigraphie sémitique nord-occidentale
 - Langue et épigraphie akkadienne
 - Histoire de la Syrie-Palestine au Bronze récent
 - Histoire de l'alphabet
 - Contacts de la Syrie-Palestine avec le monde égéen
-

Biographie

Formation et distinctions

- **1998-février 1999** : Bourse Humboldt à Berlin (Allemagne). Freie Universität, Humboldt Universität.
- **1997** : Boursier du Ministère de la Recherche espagnol à Paris (France). École des Langues et Civilisations de l'Orient Ancien de l'Institut Catholique, École Pratique des Hautes Études, Institut d'Études Sémitiques.
- **1995** : Docteur ès Lettres. Université de Murcia (Espagne).
- **1991-1995** : Boursier au Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), Madrid (Espagne). Thèse de doctorat.
- **Janvier – Juin 1991** : Boursier Erasmus. Université de Louvain (Belgique). Études d'Assyriologie.
- **1985-1990** : Université de Murcia (Espagne). Licence en Géographie et Histoire. Spécialité : Histoire Ancienne et Archéologie.

Emplois et enseignement

- **Depuis 1999** : Chercheur titulaire (Científico Titular) au CSIC.
- **Mars-Avril 2007** : Directeur d'Etudes Invité, Ecole Pratique des Hautes Etudes. Ve : Section des Sciences Religieuses. Paris.
- **2004-2009** : Enseignant à l'Université de Saragosse, Espagne (niveau Doctorat).

Responsabilités scientifiques et administratives

Organisation de congrès, colloques, cours

- **2010** : Organisation (en collaboration avec Federico Corriente, Ángeles Vicente et Christophe Pereira) du *4th Meeting of the International Association for the Comparative Semitic (IACS). Dialectology of the Semitic Languages*, Saragosse, 9-11 juin 2010. Actes à paraître

dans *Aula Orientalis*.

- **2006** : Organisation (en collaboration avec José Ángel Zamora) du IV *Congreso Español de Antiguo Oriente Próximo*. Saragosse, 17–21 octobre 2006. Actes publiés en 2007.
- **2005** : Organisation (en collaboration avec José Ángel Zamora) du colloque *Nuevas perspectivas en la arqueología fenicia y púnica de la Península Ibérica*. Saragosse, 13 mai 2005. Actes publiés en 2008.
- **2003** : Organisation (en collaboration avec José Ángel Zamora) du colloque *Nuevas perspectivas en la investigación fenicia y púnica*. Saragosse, 22 décembre 2003. Actes publiés en 2006.
- **2003-2009** : Organisation (en collaboration avec José Ángel Zamora) des cours post-degré du CSIC *Las culturas del Próximo Oriente Antiguo y su expansión mediterránea*. Saragosse.

Responsabilités diverses

- Membre de la Mission archéologique syro-française de de Ras Shamra – Ougarit
<http://www.ras-shamra.ougarit.mom.fr>
- Co-éditeur (en collaboration avec J. Tropper –éditeur principal- J. Huehnergard, D. Nicolae & L. Kogan) de la série *Lehrbücher orientalischer Sprachen / Textbooks of Near Eastern Languages*, Ugarit-Verlag (Münster, Allemagne) : <http://www.ugarit-verlag.de/los.htm>
- Membre de Comités éditoriaux et scientifiques des revues et collections suivantes : *Ugarit-Forschungen* (Allemagne), *Studi Epigrafici e Linguistici* (Italie), *Athenaeum* (Italie), *CADMO – Revista de História Antiga da Universidade de Lisboa* (Portugal), *Aula Orientalis* (Barcelone).
- **2002-2010** : Vice-directeur de l'*Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo (IEIOP)*. Saragosse (Espagne).

- **2004-2006** : Directeur du projet *Lenguas y dialectos en la Siria-Palestina del Bronce Final. Nuevas bases para el estudio del substrato semítico-noroccidental en la correspondencia de El-Amarna (s. XIV a. C.)* (BFF2003-03883), financé par le Ministerio de Ciencia y Tecnología (Espagne).
 - **2007-2010** : Directeur du projet *Bancos de Datos Semíticos Noroccidentales: Desarrollo y aplicación de nuevas tecnologías para el estudio y conservación de la documentación semítico-noroccidental del II y I milenio a. C.* (HUM2007-65317), financé par le Ministerio de Ciencia e Innovación (Espagne).
 - **2012-2014** : Directeur du projet *Lenguas vernáculas, lenguas francas y usos gráficos en la Siria-Palestina del Bronce Final : tres casos de estudio(Canaán, Ugarit, Emar)* (FFI2011-25065), financé par le Ministère de la Recherche de l'Espagne (Ministerio de Ciencia e Innovación).
 - **2016-2018** : Directeur du projet *Burocracia y procedimientos administrativos en el reino sirio de Ugarit (siglos XIV-XII a.C.)* (FFI2015-67357-P) » (MINECO/FEDER, UE), financé par le Ministerio de Economía y Competitividad (Espagne).
-

Collaboration

- **Depuis 2009, collaboration personnelle avec [Fr. Rougemont](#)** dans le cadre d'un projet de comparaison systématique entre l'économie, l'organisation des archives, le format et la structure des documents, à Ougarit et dans le monde mycénien. L'un des objectifs de cette collaboration est d'élaborer une méthodologie pour les études comparatives entre les deux domaines de recherche.

- Depuis le déchiffrement du linéaire B par Michael Ventris, les spécialistes d'épigraphie mycénienne ont souligné l'intérêt et l'importance des comparaisons avec les corpus de textes cunéiformes découverts sur des sites contemporains (ou plus anciens) au Proche Orient ; plusieurs de ces spécialistes ont remarqué l'intérêt notamment des textes ougaritiques pour leur discipline. Les ougaritologues, en revanche, n'ont pas montré jusqu'à présent le même intérêt pour la mycénologie, à l'exception de quelques travaux déjà anciens. Notre objectif est de systématiser la collaboration entre les deux disciplines.
- Un premier résultat de cette collaboration est la publication de F. Rougemont et J.-P. Vita, « Les enregistrements de chars à Ugarit et dans le monde mycénien : approche comparative sur l'administration au Bronze récent », dans W. H. Van Soldt (éd.), *Society and Administration in Ancient Ugarit*, PIHANS CXIV, Leiden 2010, p. 123-150. (Voir également la liste des publications de Fr. Rougemont).
- Cette collaboration se poursuit dans le cadre du projet transversal *Palais de l'âge du Bronze, en Egée et en Orient* de l'UMR 7041 ArScAn (2014-2018) ainsi que dans le cadre du projet *Burocracia y procedimientos administrativos en el reino sirio de Ugarit (siglos XIV-XII a.C.)* (FFI2015-67357-P) (MINECO/FEDER, UE).

Bibliographie

Ouvrages publiés et dirigés

[Liste complete des publications](#)

Publications d'ouvrages

- **J. P. Vita**, *Canaanite Scribes in the Amarna Letters*, AOAT 406. Münster: Ugarit Verlag, 272 p.
- J. Tropper & **J. P. Vita**, *Das Kanaano-Akkadische der Amarnazeit*, *Lehrbücher orientalischer Sprachen* I/1, Münster : Ugarit Verlag.
- Fl. Malbran-Labat, **J. P. Vita**, *Manual de lengua acadia*. Vol. 1 : *Gramática*. Vol. 2 : *Glosario y ejercicios*. Saragosse : IEIOP, 2005 (vol. 1) & 2006 (vol. 2).
- J.-L. Cunchillos & **J. P. Vita**, *One Writing... Numerous Readings. Computation and Philology in the Recension of Ugaritic Texts*, Piscataway : Gorgias Press 2004.
- J.-L. Cunchillos & **J. P. Vita**, *Introducción a la lectura crítica de documentos antiguos. Textos semíticos noroccidentales del II y I milenio a. C.*, Madrid : CSIC, 1998.
- **J. P. Vita**, *El ejército de Ugarit*, Madrid : CSIC, 1995.
- J.-L. Cunchillos, **J. P. Vita** & J.-Á. Zamora, *A Concordance of Ugaritic Words*, Gorgias Press, Piscataway 2003. 5 vols.

Directions d'ouvrages

- F. Corriente, Gr. del Olmo Lete, Á. Vicente & **J.-P. Vita** (éds.), *Dialectology of the Semitic Languages. Proceedings of the IV Meeting on Comparative Semitics, Zaragoza 11/6-9/2010*, Sabadell 2012.
- **J. P. Vita**, J.-Á. Zamora (éds.), *Nuevas Perspectivas II : La arqueología fenicia y púnica en la Península Ibérica. Cuadernos de Arqueología Mediterránea* 13, Barcelone : Publicaciones del Laboratorio de Arqueología de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona – IEIOP, 2008.
- J.-J. Justel, **J. P. Vita** & J.-Á. Zamora (éds.), *Las culturas del Próximo Oriente Antiguo y su expansión mediterránea*, Saragosse : IEIOP, 2008.
- J.-J. Justel, B. E. Solans, **J. P. Vita**, J.-Á. Zamora (éds.), *Las aguas primigenias. El Próximo Oriente*

Antiguo como fuente de civilización, 2 vols., Saragosse : IEIOP, 2007.

- **J. P. Vita**, J.-Á. Zamora (éds.), *Nuevas perspectivas I : La investigación fenicia y púnica*, Cuadernos de Arqueología Mediterránea 13, Barcelone : Publicaciones del Laboratorio de Arqueología de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona – IEIOP, 2006.
- A. González, **J. P. Vita**, & J.-Á. Zamora (éds.), *De la Tablilla a la Inteligencia Artificial. Homenaje al Prof. Jesús Luis Cunchillos en su 65 aniversario*, Saragosse : IEIOP, 2003. 2 vols

Communications de colloque

- Fr. Rougemont, **J. P. Vita**, Administration à Ougarit et dans le monde mycénien: réflexions méthodologiques pour une approche comparative, *Ougarit, 90 ans après. Colloque international, Paris, Collège de France, AIBL et INHA, du 13 au 16 novembre 2019*.
- Fr. Rougemont, **J. P. Vita**, « Work Assignment » à Ougarit. Le travail du cuivre, dans: *65ème Rencontre Assyriologique Internationale, Paris, 6-12 juillet 2019*.

Articles scientifiques et chapitres d'ouvrages collectifs récents

2019

- V. Matoïan, **J. P. Vita**, Les harpès d'Ougarit, dans V. Matoïan (éd.), *Archéologie, patrimoine et archives: les fouilles anciennes à Ras Shamra et à Minet el Beida*, RS0 26, p. 113-136, Leuven, Peeters.

2018

- J. P. Vita, The ilku-service and Administrative Procedures in Ugarit. *Aula orientalis* 36/1.

2017

- Fr. Rougemont, **J. P. Vita**, Les « gens du roi » à Ougarit et dans le monde mycénien, dans H. Landenius Enegren, M.-L. Nosch (éds.), *Aegean Scripts. Proceedings of the 14th International Colloquium on Mycenaean Studies, Copenhagen, 2-5 September 2015*, Incunabula Graeca 105/2, p. 625-657, Rome, ISMA.
- Fr. Ernst-Pradal, **J. P. Vita**, Biographie sur la bilingue RS 15.010, *Ras Shamra-Ougarit* XXV, p.149-158.
- **J. P. Vita**, V. Matoïan, Sheffik Imam et les “archives est” du palais royal d’Ougarit. *Ras Shamra – Ougarit* XXV, p. 159-164.

2016

- A. Andrason, **J. P. Vita**, Contact Languages of the Ancient Near East – Three more Case Studies (Ugaritic-Hurrian, Hurro-Akkadian and Canaano-Akkadian), *Journal of Language Contact* 9/2, p. 293-334.
- **J. P. Vita**, W. G. E. Watson, A new twist on Akk. mardatu”, *Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires* 2016/3, 99-100 (nr. 60).

2015

- **J. P. Vita**, ‘Magasin’ à Ougarit, dans B. Geyer, V. Matoïan, M. Al-Maqdissi (éds.), *De l’île d’Aphrodite au Paradis perdu, itinéraire d’un gentilhomme lyonnais. En hommage à Yves Calvet*, *Ras Shamra Ougarit* 22, Leuven: Peeters, p. 77-80.
- V. Matoïan, **J. P. Vita**, Faire du faux, dire vrai et son contraire à Ugarit, *Journal asiatique* 303/1 (2015), 1-8.
- **J. P. Vita**, Language Contact between Akkadian and Northwest Semitic Languages in Syria-Palestine in the Late Bronze Age”, dans Aaron M. Butts (ed.), *Semitic Language in Contact. Serie: Studies in Semitic Languages and Linguistics* 82, Leiden, Brill, p. 375-404.
- **J. P. Vita**, Los intérpretes en la Mesopotamia y Siria preclásicas, dans A. Bernabé & J. A. Álvarez-Pedrosa

(eds.), *Orientalística en tiempos de crisis. Actas del VI Congreso Nacional del Centro de Estudios del Próximo Oriente*, Zaragoza, p. 345-352.

2014

- V. Matoian, **J. P. Vita**, Wool Production and Economy at Ugarit. With a contribution of E. Bordreuil, dans C. Breniquet, C. Michel (éds), *Wool Economy in the Ancient Near East and the Aegean: From the Beginnings of Sheep Husbandry to Institutional Textile Industry*, *Ancient Textiles* 17, Oxford, Oxbow Books, p. 310-339.
- M. Giorgieri, **J. P. Vita**, Zum Graphem-Gebrauch und sprachlichen Hintergrund des alphabetischen Wirtschaftstextes RS 17.141 (KTU3 4.277). *Ugarit Forschungen* 45.
- A. Andrason, **J. P. Vita**, The present-future in Amorite. *Journal for Semitics* 23/1, p. 21-36.
- B. Faist, J. Justel, F. Sakal, **J. P. Vita**, Bibliografía de los estudios de Emar (6). *Ugarit Forschungen* 45.
- A. Andrason, **J. P. Vita**, From Glosses to the Linguistic Nature of Canaan-Akkadian, *Folia Orientalia* 51, p. 155-175.
- W. G. E. Watson, **J. P. Vita**, Akk. katappu and katinu revisited, *Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires* 2014, n° 24, 35.

2013

- **J. P. Vita**, Interactions à Ougarit entre textes administratifs et textes d'un autre genre (lettres, textes juridiques, rituels, étiquettes), dans V. Matoian, M. Al-Maqdissi (éds.), *Etudes ougaritiques III, Ras Shamra Ougarit* 21, Leuven, Peeters, p. 403-416.
- **J. P. Vita**, Alphabet ougaritique et langue hourrite: interactions et adaptation, dans P. Bordreuil, F. Ernst-Pradal, M. Masetti-Rouault, H. Rouillard-Bonraisin, M. Zink (éds.), *Les écritures mises au jour sur le site*

antique d'Ougarit (Syrie) et leur déchiffrement – 1930-2010. Commémoration du quatre-vingtième anniversaire du déchiffrement de l'alphabet cunéiforme de Ras Shamra-Ougarit, Paris, Académie des Inscriptions et Belles Lettres, p. 203-218.

- J. Tropper, M. Giorgieri, **J. P. Vita**, Der neue Text RS 94.2401 (KTU3 4.809) und die ugaritischen krkb-Geräte. *Ugarit Forschungen* 44.
- J. Tropper, **J. P. Vita**, Verschlossene Kleider in Ugarit. Bemerkungen zu den Wirtschaftstexten RS 19.104, KTU 4.168 und 4.182, dans O. Loretz, S. Ribichini, W. G. E. Watson, J. Á. Zamora (éds.), *Ritual, Religion and Reason. Studies in the Ancient World in Honour of Paolo Xella*, AOAT 404, Münster, Ugarit Verlag, p. 237-242.

2012

- **J. P. Vita**, The Scribal Exercise RS 16.265 from Ugarit in its Near-Eastern Context, dans T. Boiy, J. Bretschneider, A. Goddeeris, H. Hameeuw, G. Jans & J. Tavernier (éds.), *The Ancient Near East, A Life ! Festschrift Karel Van Lerberghe* (Orientalia Lovaniensia Analecta 220), Leuven 2012, p. 645-652.
- **J. P. Vita**, Amurru Scribes in the Amarna Archive, dans E. Devecchi (éd.), *Palaeography and Scribal Practices in Syro-Palestine and Anatolia in the Late Bronze Age*, Leiden, 2012, p. 185-200.
- **J. P. Vita**, *mēqītu* and *yapaqti* in the Amarna Letter EA 64, dans G. del Olmo Lete, J. Vidal & N. Wyatt (éds.), *The Perfumes of Seven Tamarisks. Studies in Honour of Wilfred G. E. Watson*, Münster, 2012, p. 85-95.

2011

- J. Tropper & **J. P. Vita**, Die keilalphabetische Inschrift aus Tyrins, *Ugarit-Forschungen* 42 (2010) [2011], 693-695.
- **J. P. Vita**, La pena de muerte en la Siria-Palestina del

Bronze Final, dans : J. A. Belmonte, J. Oliva (éds.), *Esta Toledo, aquella Babilonia. Convivencia e interacción en las sociedades del Oriente y del Mediterráneo Antiguos*, Cuenca, p. 301-313.

2010

- J. Tropper & J. P. Vita, Die ugaritische Gefäßbezeichnung spl /saplu/ und die Rechtsurkunde RS [Varia 31], *Studi Epigrafici e Linguistici* 27, p. 19-25.
- J. P. Vita, Rutas y viajeros en el Próximo Oriente Antiguo, dans F. Marco Simón, F. Pina Polo, J. Remesal Rodríguez (éds.), *Viajeros, peregrinos y aventureros en el Mundo Antiguo*. Colección Instrumenta. Barcelone, p. 65-76.
- J. P. Vita, Textile Terminology in the Ugaritic Texts, dans C. Michel, M.-L. Nosch (éds.), *Textile Terminologies in the Ancient Near East and Mediterranean from the Third to the First Millennia BC.*, *Ancient Textiles Series* vol. 8, Oxford : Oxbow Books, p. 323-337.
- J. P. Vita, Scribes and Dialects in Late Bronze Age Canaan, dans L. Kogan et al. (éds.), *Proceedings of the 53e Rencontre Assyriologique Internationale. Vol. 1, Part 2 : Language in the Ancient Near East*, (= *Babel und Bibel* 4/2). Winona Lake : Eisenbrauns, p. 863-894.
- J. P. Vita, The Power of a Pair of War Chariots in the Late Bronze Age. On Letters RS 20.33 (Ugarit), BE 17 33a (Nippur), and EA 197 (Damascus Region), dans J. Vidal (éd.), *Studies on War in the Ancient Near East. Collected Essays on Military History*, AOAT 372. Münster : Ugarit-Verlag, p. 87-93.
- F. Rougemont & J. P. Vita, Les enregistrements de chars à Ougarit et dans le monde mycénien : approche comparative sur l'administration au Bronze récent, dans W. H. Van Soldt (éd.), *Society and Administration in Ancient Ugarit*, PIHANS CXIV, Leiden, p. 123-150.

- B. I. Faist & **J. P. Vita**, “angurinnu”, *Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires* 2010, n° 07, 6-8.

2009

- V. Matoïan & **J. P. Vita**, Les textiles à Ugarit : perspectives de la recherche, *Ugarit-Forschungen* 41, p. 469-504.
- B. I. Faist, Josué-Javier Justel & **J. P. Vita**, Bibliografía de los estudios de Emar (4), *Ugarit-Forschungen* 41, p. 181-191.
- **J. P. Vita**, Hurrian as a living language in Ugaritic society, dans D. A. Barreyra Fracaroli, G. del Olmo Lete (éds.), *Reconstructing a Distant Past. Ancient Near Eastern Essays in Tribute to Jorge R. Silva Castillo*, *Aula Orientalis-Supplementa* 25, Sabadell – Barcelone, p. 219-231.

2008

- **J. P. Vita**, Le texte administratif ougaritique RS 15.115 (distribution de textiles) : remarques épigraphiques, *Studi Epigrafici e Linguistici* 25, p. 47-55.
- **J. P. Vita**, Les textes administratifs en langue ougaritique des “Archives Est” du Palais Royal, dans Y. Calvet, M. Yon (éds.), *Ougarit au Bronze moyen et au Bronze récent, Travaux de la Maison de l’Orient et de la Méditerranée* 47, Lyon, Maison de l’Orient et de la Méditerranée, p. 227-234.
- B. I. Faist & **J. P. Vita**, Der Gebrauch von aXar in den akkadischen Texten aus Emar, *Die Welt des Orients* 38, p. 53-60.
- **J. P. Vita**, Relecture d’un lot homogène de textes administratifs ougaritiques, dans C. Roche (éd.), *D’Ougarit à Jérusalem. Recueil d’études épigraphiques et archéologiques offert à Pierre Bordreuil*, Paris, p. 159-166.
- **J. P. Vita**, & V. Matoïan, Le roi et l’armée, dans Michel

Al-Maqdissi & Valérie Matoïan (éds.), *“L’Orient des palais”. Le Palais royal d’Ougarit au Bronze récent*, Damas : Ministère de la Culture – Direction Générale des Antiquités et des Musées, p. 258-264.

- **J. P. Vita**, Le char de guerre en Syrie et Palestine au Bronze récent, dans Ph. Abrahams & L. Battini (éds.), *Les armées du Proche-Orient ancien (IIIe – Ier mill. av. J.-C.)*, BAR S 1855, Oxford : Archaeopress, p. 57-69.
- **J. P. Vita**, The Patriarchal Narratives and the Emar Texts : A New Look at Genesis 31, dans L. d’Alfonso, Y. Cohen, D. Sørensen (éds.), *Control, Interaction, and Interdependence. The City of Emar among the Late Bronze Age Empires (14th – 12th centuries BC)*, *Alter Orient und Altes Testament* 349, Münster : Ugarit-Verlag, p. 231-241.
- **J. P. Vita**, Los estudios ugaríticos : breve presentación y bibliografía, dans J. J. Justel, J.-P. Vita – J.-Á. Zamora (éds.), *Las culturas del Próximo Oriente Antiguo y su expansión mediterránea*, Saragosse : IEIOP, p. 169-189.

2007

- B. I. Faist, J.-J. Justel & **J. P. Vita**, Bibliografía de los estudios de Emar (3), *Ugarit-Forschungen* 39, p. 141-160.
- **J. P. Vita**, Les scribes des textes rituels d’Ougarit, *Ugarit-Forschungen* 39, p. 643-664.
- **J. P. Vita**, Notes épigraphiques à propos de quatre textes administratifs ougaritiques, *Semitica* 52-53 (2002-2007), p. 156-159.
- **J. P. Vita**, Les documents des archives est du Palais royal sur les textiles : une contribution à la connaissance de la procédure administrative à Ougarit, dans J.-M. Michaud (éd.), *Le royaume d’Ougarit de la Crète à l’Éuphrate. Nouveaux axes de recherche*, Sherbrooke : GGC Éditions, p. 243-265.

- **J. P. Vita**, Messengers who must live or die. A Note on EA 16 and ARM XXVIII 14 [A.2114], dans W. G. E. Watson (éd.), *He unfurled his brow and laughed. Essays in Honour of Professor Nicolas Wyatt, Alter Orient und Altes Testament* 299, Münster : Ugarit-Verlag, p. 309-311.
- **J. P. Vita**, Two Hurrian Loanwords in Ugaritic Texts, *Altorientalische Forschungen* 34, p. 181-184.

A paraître

- **J. P. Vita**, Oil in Ugarit: its prices, its use as a means of payment and administrative procedures. Addendum: oil for wool. *Ugarit Forschungen* 48, p. 523-543.
- Fr. Rougemont, **J. P. Vita**, Palais et archives : organisation administrative des palais dans le monde mycénien et à Ougarit. Dans : *Actes de la table ronde internationale « Palais sans archives, archives sans palais: palais, archives et territoires en Orient et en Egée »*. Nanterre, Maison René Ginouvès, 17 novembre 2015.

[Liste complete des publications](#)

Voir en ligne : [Juan Pablo VITA, CSIC, Madrid](#)